

DEUXIÈME PARTIE

PART TWO

ZWEITER TEIL

SECUNDA PARTE

DES SIGNES D'AGRÈMENT

TRILLE - MORDANT - GRUPPETTO - PETITE NOTE - APPOGGIATURE

ORNAMENTS

TRILL-MORDENT-TURN
GRACE NOTE-APPOGGIATURA

DIE VERZIERUNGEN

TRILLER-PRALLER-DOPPELSCHLAG
KURZER VORSCHLAG-LANGER VORSCHLAG

LOS SIGNOS DE ADORNOS

TRINO MORDENTE GRUPETO
NOTITA-APOYATURA

Nous renvoyons à l'excellent ouvrage de L. FARRENC "TRAITÉ DES ABRÉVIATIONS" (ALPHONSE LEDUC Editeur) qui traite en détail de l'emploi des signes d'agrément et ornements par les Compositeurs et notamment par les Clavecinistes des XVII^e et XVIII^e Siècles.

We recommend an excellent work by L. FARRENC "TREATISE ON ABBREVIATIONS" (ALPHONSE LEDUC Publisher), which explains in detail the use of ornaments by the composers and particularly the harpsichordists of the 17th and 18th centuries.

Wir verweisen auf das ausgezeichnete Werk von L. FARRENC "ÜBER DIE MUSIKALISCHEN ABBÜRZUNGEN" (Verlag LEDUC), welches ausführlich über die von den Komponisten - insbesondere den Klaviristen des 17. und 18. Jahrhunderts - verwendeten Verzierungszeichen unterrichtet.

Nos remitimos a la excelente obra de L. FARRENC "TRATADO DE LAS ABBREVIATURAS" (ALPHONSE LEDUC Editor) que trata detalladamente del empleo de los signos de adorno usados por los Compositores y especialmente por los Clavicordistas de los siglos XVII y XVIII.

DU TRILLE

THE TRILL

DER TRILLER

EL TRINO

Le Trille appelé parfois "tremblement" ou "cadence" est un ornement fréquemment employé et qui consiste en la répétition régulière, et plus ou moins prolongée, du battement rapide et égal de la note principale et de la note d'un degré conjoint supérieur.

Le Trille s'écrit: *tr* au dessus de la note qui en est le point de départ (note principale). Sa durée doit être égale à la valeur de la note qui porte le signe du trille.

The trill, sometimes called a "shake" is an ornament frequently employed. It consists of a rapid and regular alternation, more or less prolonged, of a principle note with the note alphabetically next above it.

The trill is indicated by "*tr*" written above the principle note. Its duration is equal to the value of the principle note.

Der Triller ist eine häufig gebrauchte Verzierung. Er besteht aus einem gleichmässigen, mehr oder weniger langen Wechsel der Hauptnote und der oberen grossen oder kleinen Sekunde.

Der Triller wird durch das Zeichen *tr* angedeutet, welches sich über der Anfangsnote (Hauptnote) befindet. Seine Dauer wird von der Note bestimmt, die mit dem Trillerzeichen versehen ist.

El trino llamado a veces "tremolación" o "cadencia" es un adorno empleado con frecuencia y que consiste en la repetición regular y más o menos prolongada, del batimiento rápido y igual de la nota principal y de la nota de un grado conjunto superior.

Escríbese el trino: *tr* sobre la nota que es el punto de partida (nota principal). Su duración debe igualarse al valor de la nota que lleva el signo del trino.

UN TON - A TONE - GROSSE SEKUNDE - UN TONO

Écriture - Written
Schreibweise - Escritura
Exécution - Played
Ausführung - Ejecución



DEMI TON - SEMI TONE - KLEINE SEKUNDE - SEMITONO

Écriture - Written
Schreibweise - Escritura
Exécution - Played
Ausführung - Ejecución



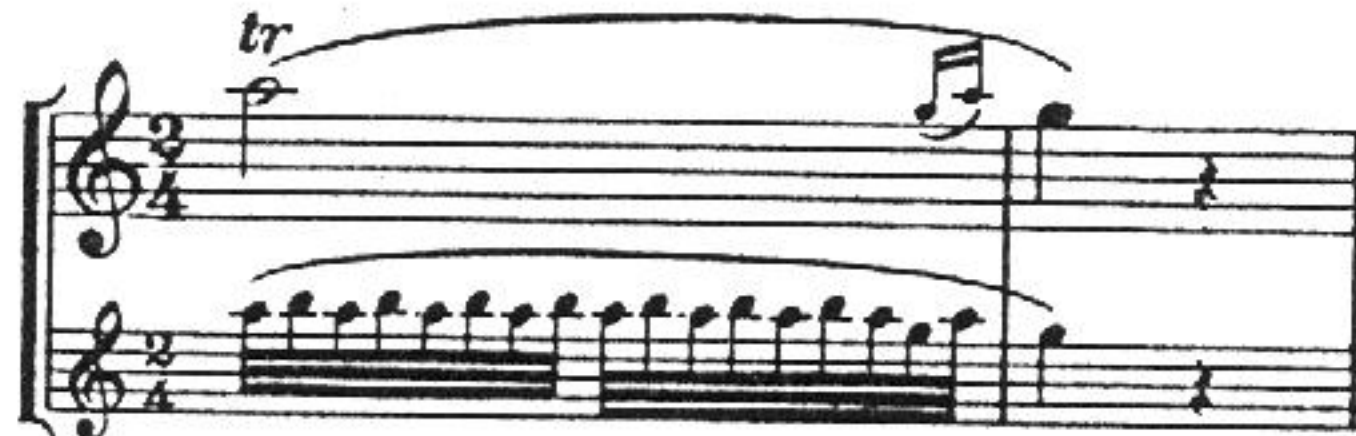
Le Trille doit commencer par la note sur laquelle il est écrit.

The trill must begin on the note on which it is written.

Der Triller beginnt mit der Note, über der das Zeichen steht.

Debe empezar el trino por la nota en la que está escrito.

Écriture - Written
Schreibweise - Escritura
Exécution - Played
Ausführung - Ejecución



Le Trille est en général suivi d'une "terminaison" qui se réalise au moyen d'un intervalle d'un ton ou d'un demi-ton au-dessous de la note qui vient d'être trillée.

The trill is generally followed by a "termination" which is formed with the note a tone or a semi-tone below the principle note.

Im allgemeinen folgt dem Triller ein Nachschlag, und zwar mit der grossen oder kleinen unteren Sekunde der Hauptnote.

Va seguido generalmente el Trino con una "terminación" que se realiza por medio de un intervalo de un tono o semitono bajo la nota que acaba de trinarse.

EXEMPLES DE TRILLES AVEC TERMINAISON

EXAMPLES OF TRILLS WITH TERMINATION

BEISPIELE VON TRILLERN MIT NACHSCHLAG

EJEMPLOS DE TRINOS CON TERMINACIÓN

Écriture - Written
Schreibweise - Escritura

Exécution - Played
Ausführung - Ejecución

Écriture - Written
Schreibweise - Escritura

Exécution - Played
Ausführung - Ejecución

Dans J.S. Bach, habituellement, le Trille se fait soit sans terminaison, soit avec une terminaison que certains considèrent comme actuellement désuète. Voici un exemple pris dans la Deuxième Sonate en Mi b pour Flûte et Piano (second morceau):

In J.S. Bach the trill is usually made either without termination or with one that some consider obsolete. The following is an example from the "Sonata No. 2 in E for Flute and Piano" (second movement):

Bei J.S. Bach wird der Triller gewöhnlich entweder ohne Nachschlag oder aber mit einem Nachschlag ausgeführt, den einige heute als veraltet betrachten. Das nachstehende Beispiel ist der "Zweiten Sonate in Es-Dur für Flöte und Klavier" (2. Satz) entnommen:

En J.S. Bach, habitualmente, hácese el trino ora sin terminación, ora con una terminación que muchos tienen por desusada. He aquí un ejemplo sacado de la "Segunda Sonata en Mi b para Flauta y Piano (2º trozo).

Écriture - Written
Schreibweise - Escritura

Exécution - Played
Ausführung - Ejecución

SICILIANO

(*) On remarquera l'anticipation de la note finale (Sol). Presque toutes les terminaisons de trilles, dans Bach, se font ainsi.

(*) The anticipation of the final note (G) will be noticed. Nearly all the terminations of trills in Bach are played like this.

(*) Man beachte die Vorausnahme der Endnote (G). Fast alle Trillernachschläge werden bei Bach auf diese Art ausgeführt.

(*) Se notará la anticipación de la nota final (Sol). Casi todas las terminaciones de trinos que viene a continuación.

Il y a beaucoup de doigtés spéciaux pour les trilles; l'élève devra les travailler d'après le Tableau des doigtés de trilles ci-après.

There are many special fingerings for trills; the student should practise them from the following scale of fingering.

Es gibt für die Trillereine grosse Zahl von Spezialgriffen, die der Schüler an Hand der nachfolgenden Griff-tafel für Triller erlernen mag.

Hay muchos dedos especiales para los Trinos. El alumno habrá de trabajarlos según la Tablatura de los dedos de trinos que viene a continuación.

SCALE OF FINGERING FOR TRILLS MAJOR AND MINOR

GRIFFTAFEL FÜR TRILLER
GROSSE UND KLEINE SEKUNDE

TABLATURA DE LOS TRINOS MAYORES Y MENORES

Rares et difficiles - Rare and difficult
Selten und schwierig - Escasos y difíciles

(A) Fermer cette clé et ne l'ouvrir qu'au signe □. - (B) A partir du Mi tenez la clé de Mi ouverte. - (C) Pouce de la main gauche sur la clé de Si b.
 (A) Close this key and do not open it until the sign □. - (B) From E b keep the E b key open. - (C) Thumb of the left hand on the B b key.
 (A) Diese Klappe ist zu schliessen und erst wieder beim Zeichen □ zu öffnen. - (B) Von der Note Es ab die Es-Klappe offen lassen. - (C) Daumen der rechten Hand auf der B-Klappe.
 (A) Cerrar esta llave y no abrirla sino en el signo □. - (B) A partir del Mi tener abierta la llave de Mi b. - (C) Pulgar de la mano izquierda sobre la llave de Si b.

SUR QUELQUES DIFFICULTÉS SPÉCIALES

SOME PARTICULAR DIFFICULTIES

EINIGE BESONDERE SCHWIERIGKEITEN

ALGUNAS DIFICULTADES ESPECIALES

DOIGTÉS SPÉCIAUX

SPECIAL FINGERINGS

SPEZIALGRIFFE

DEDEOS ESPECIALES

Il est bon, dans certains traits rapides, de prendre des doigtés dits "de Trille". Ces doigtés facilitent beaucoup l'exécution; il ne faut cependant pas en abuser, car la justesse du son n'en est pas irréprochable. On peut citer, en exemple de doigtés spéciaux, les deux œuvres suivantes:

It is useful in certain quick passages to use the "trill" fingerings. These facilitate the performance, but they must not be abused as their intonation is imperfect. The following two works are examples of special fingerings:

Es empfiehlt sich, bei gewissen schnellen Läufen die sogenannten "Trillergriffe" anzuwenden. Sie erleichtern die Ausführung beträchtlich, doch verwende man sie mit Mass, da die erzielten Töne nicht völlig rein sind. Der Gebrauch der Spezialgriffe mag an folgenden beiden Werken erläutert werden:

En ciertos tratos rápidos, bueno es tomar dedeos que dicen "de Trino", los cuales hacen más fácil la ejecución, aunque no hay que abusar de ellos, pues la afinación del sonido no es irreprochable. Como ejemplo de dedeos especiales pueden citarse las dos obras siguientes:

1° - SAINT-SAËNS

Romance - Romance
Romanze - Romanza



★ Prendre le doigté du Ré grave, en y ajoutant la clé de Sol#; couvrir un peu l'embouchure (la note autrement serait un peu haute). On obtient ainsi une note d'une sonorité très douce, pouvant être soutenue sans risque de faire entendre l'octave grave.

★ *Use the fingering for low D \flat adding the G# key; cover the embouchure a little or the note will be slightly sharp. In this way a soft note is obtained which may be sustained without the risk of the lower octave being heard.*

★ Man nehme den Griff für das tiefe Des und füge die Gis-Klappe hinzu. Das Mundloch ist leicht zu bedecken, da der Ton sonst zu hoch ist. Der Ton, den man auf diese Weise erhält, ist sehr weich; er kann ausgehalten werden, ohne dass die Gefahr des Ertönsens der tiefen Oktave besteht.

★ *Tomar el dedeo del Re \flat grave añadiendo la llave de Sol#; cubrir un poco la embocadura (sin lo que resultaría algo alta la nota). Obtiene así una nota de suavísima sonoridad que puede sostenerse sin correr el peligro de hacer oír la octava grave.*

2° - WIDOR

Romance - Romance
Romanze - Romanza



★ Prendre le doigté du Sol 3^{ème} octave, y ajouter la clé de Sol# et lever le petit doigt de la main droite. Couvrir un peu l'embouchure.

★ *Use the fingering of G in the third register, add the G# key and lift the little finger of the right hand. Cover the embouchure a little.*

★ Man greife das G der 3. Oktave, füge die Gis-Klappe hinzu und hebe den kleinen Finger der rechten Hand. Das Mundloch ist leicht zu bedecken.

★ *Tomar el dedeo del Sol 3^a octava, agregando la llave de Sol# y levantar el meñique de la mano derecha. Cubrir un poco la embocadura.*

DU DO# 3^{ème} OCTAVE

C# 3rd REGISTER

DAS CIS DER 3. OKTAVE

EL DO# 3^a OCTAVA

Lorsque le Do# 3^{ème} octave se présente entre deux Ré, il faut observer le doigté suivant: Doigté du Ré N° 3 plus les deux derniers doigts de la main droite. Ce doigté hausse un peu le Do# et lui donne de la douceur.

Il y a de cette particularité de nombreux exemples.

Les suivants sont empruntés, l'un à Mozart (Concerto en Ré, au début du premier mouvement):

When the C# in the 3rd register lies between two Ds the following fingering must be used: D of the 3rd register adding the last two fingers of the right hand. This fingering sharpens the C# a little and gives it a soft quality.

There are a number of examples for this observation.

The following are examples from Mozart (Concerto in D, beginning of the first movement):

Steht vor und nach dem Cis der 3. Oktave ein D, so ist der folgende Griff zu nehmen: Griff des D³ zusätzlich des vierten und fünften Fingers der rechten Hand. Dieser Griff erhöht das Cis ein wenig und verleiht ihm einen weichen Klang.

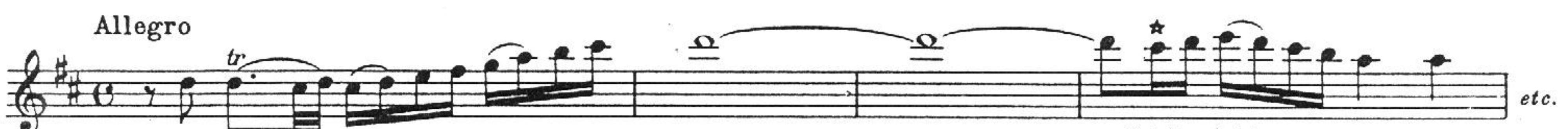
Zahlreiche Beispiele könnten für diese Besonderheit gegeben werden.

Die folgenden stammen aus:
Mozart, Konzert D-Dur, Anfang des 1. Satzes:

Cuando el Do# 3^a octava se presenta entre dos Re, hay que observar el siguiente dedeo: dedeo del Re N° 3 más ambos últimos dedos de la mano derecha. Dicho dedeo alza un poco el Do# y le da suavidad.

De esta particularidad hay muchos ejemplos.

Los siguientes han sido sacados, uno de Mozart (Concierto en Re, al principio del 1^{er} tiempo):



Doigté spécial
Special fingering
Spezialgriffe
Dedco especial

l'autre à Gluck, *Scène d'Orphée*
(*Champs-Élysées*).

and from Gluck, *Dance of the*
blessed spirits.

und aus: Gluck, *Orpheus-Szene*
(*Gefilde der Seligen*).

otro de Gluck, *Escena de Orfeo*
(*Campos-Eliseos*)

Doigté spécial—Special fingering
Spezialgriff—Dedeo especial

etc.

(*) Bien que le Do# ne soit pas ici
entre deux Ré, il faut prendre le
doigté spécial, car ce passage
étant en Ré mineur, le Do# est
note sensible.

(*) Although the C# does not lie
between two Ds, the special fin-
gering must be used because C#
is a sensitive note in the key of
D minor.

(*) Obgleich Cis hiernicht zwischen
zwei D steht, ist der Spezialgriff
dennoch zu nehmen, denn Cis ist
Leitton, da der Lauf in D-moll
steht.

(*) Aunque el Do# no está aquí
entre dos Re, hay que tomar el
dedeo especial, pues estando
el pasaje en Re menor, es el Do#
nota sensible.

DE LA FOURCHE

CROSS FINGERING

DER GABELGRIFF

LA HORCA

On appelle "Fourche" une cer-
taine disposition de doigté par
laquelle deux doigts se lèvent
lorsqu'un seul s'abaisse et vice
versa.

Ces doigtés sont excessive-
ment difficiles. Pour les exé-
cuter avec toute la netteté dési-
rable, il faut les travailler avec
persistance, en commençant très
lentement.

Voici quelques exemples de
"Fourches":

Cross fingering is the name
given to a certain disposition
of the fingers in which two fin-
gers are raised when another is
lowered and vice versa.

These fingerings are very dif-
ficult. To obtain the clearest
execution they must be practis-
ed patiently, beginning very
slowly.

Several examples of cross
fingering:

Man spricht von einem "Gabel-
griff", wenn zwei Finger nieder-
gedrückt werden, während sich
ein Finger hebt oder umgekehrt.

Diese Griffe sind äusserst
schwierig. Um sie mit der nöti-
gen Genauigkeit ausführen zu kön-
nen, müssen sie lange und zunächst
sehr langsam geübt werden.

Einige Beispiele von "Gabel-
griffen":

Llámase "horca" cierta dispo-
sición de dedeo por la que se le-
vantán dos dedos cuanto baja
uno solo, y vice versa.

Dichos dedeos son en extre-
mo difíciles. Para ejecutarlos
con toda la limpieza que es de
desear, hay que trabajarlos con
persistencia, comenzando muy
despacio.

He aquí unos ejemplos de
"horcas":

Très difficile—Very difficult
Sehr schwierig—Muy difícil

R. Wagner dans la "Chevauchée
des Walkyries" a écrit:

R. Wagner in the "Ride of the
Walkyries" has written:

R. Wagner, *Walkürenritt*:

R. Wagner en la "Cabalgata
de las Walkirias" ha escrito:

Ce trait, bien rythmé, est d'une
très grande difficulté.

This passage is very difficult
to play rhythmically.

Streng rhythmisch gespielt,
ist diese Stelle sehr schwierig.

Este tracto, bien ritmado, es
de gran dificultad.

NOTA—Tous les doigtés ci-dessus,
travaillés en vue d'obtenir la souplesse
des doigts, seront d'un excellent profit.

NOTE—It would be profitable to prac-
tise the above examples to obtain flexi-
bility of fingering.

BEMERKUNG—Das Studium aller
oben angeführten Griffe ist im Hin-
blick auf die Erlangung geschmei-
diger Finger von grossem Nutzen.

NOTA—Todos los dedeos arriba men-
cionados, trabajados con el fin de obte-
ner la flexibilidad de los dedos, serán de
excelente provecho para el alumno.

EXERCICES SUR LES TRILLES
TRILLERÜBUNGEN

EXERCISES ON THE TRILL

EJERCICIOS SOBRE LOS TRINOS

A. Avec terminaison.

A. With termination.

A. Mit Nachschlag

A. Con terminación

170

171

172

173

174

175

B. Sans terminaison.

B. Without termination.

B. Ohne Nachschlag

B. Sin terminación

176

177

178

179

180

181

TROIS ÉTUDES SUR LE TRILLE

THREE STUDIES ON THE TRILL

DREI STUDIEN UBER DEN TRILLER

TRES ESTUDIOS SOBRE EL TRINO

Moderato

I

Allegretto

II

Moderato 76 = ♩

II

mf

p

cresc.

f

p

mf

p

mf

pp

J. S. BACH — INVENTION INVENCIÓN

Moderato, ben ritmato

III

1ª

2ª

mf

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a trill (tr) and a dynamic marking of *f*. The lower staff provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *mf*.

Second system of musical notation, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* in the upper staff.

Fourth system of musical notation, continuing the piece's development.

Fifth system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression.

Sixth system of musical notation, including the instruction *Poco rit.* and a dynamic marking of *ff*. The system ends with a double bar line.

DU MORDANT

THE MORDENT

DER PRALLER

EL MORDENTE

Le Mordant, que les Auteurs anciens appelaient "Pincé", est un autre agrément qui s'indique au moyen du signe \sim . Il consiste à faire précéder la note que surmonte ce signe (note principale) du battement de deux notes dont la première est la note principale elle-même, et la seconde la note du degré conjoint supérieur.

La durée du Mordant, ou le nombre des battements, est subordonnée à la valeur de la note principale.

Le Mordant peut aussi comporter une terminaison.

Écriture - Written
Schreibweise - Escritura

Exécution - Played
Ausführung - Ejecución

The mordent is another ornament, indicated by the sign \sim . It consists of a single rapid alternation of the principal note (on which the sign is written) and the note next alphabetically above it.

The duration of the mordent is equal to the value of the principal note.

The mordent may also have a termination.

Eine weitere Verzierung ist der durch das Zeichen \sim gekennzeichnete "Praller" (im modernen französischen Sprachgebrauch "Mordant"; im älteren "pincé" genannt). Sie besteht im Wechsel der Hauptnote selbst und der oberen grossen oder kleinen Sekunde.

Die Dauer des Prallers und die Zahl der Wechsel (oder Schläge) hängt vom Wert der Hauptnote ab.

Der Praller tritt auch mit einem Nachschlag auf.

El Mordente que los autores antiguos llamaban "Punteado", es otro adorno que se indica con el signo \sim . Consiste en hacer preceder la nota que domina dicho signo (nota principal) con el batimiento de dos notas la primera de ellas es la misma nota principal, y la segunda la del grado conjunto superior.

La duración del Mordente o el número de los batimientos va subordinada al valor de la nota principal.

Puede también el Mordente tener una terminación.

A l'encontre de cette façon moderne d'exécuter le Mordant, c'est à dire au moyen de la note supérieure, certains Auteurs anciens comme Rameau, Couperin, d'Anglebert en indiquaient l'exécution au moyen de la note inférieure, exécution aujourd'hui démodée et abandonnée.

Contrary to this method of playing a mordent with the note above, certain older composers like Rameau, Couperin, d'Anglebert indicated the use of the note below, a method now obsolete.

Im Gegensatz zu dieser modernen Art der Ausführung des Prallers - d.h. mit der Obersekunde - schrieben einige ältere Komponisten wie Rameau, Couperin und d'Anglebert die Ausführung mit der Untersekunde vor. Diese Ausführung gilt heute jedoch als veraltet und wird nicht mehr angewandt.

En contra de tal modo moderno de ejecutar el Mordente, esto es por medio de la nota superior, algunos Autores antiguos como Rameau, Couperin, d'Anglebert, indicaban su ejecución por medio de la nota inferior, ejecución hoy desusada y abandonada.

Écriture - Written
Schreibweise - Escritura

Exécution - Played
Ausführung - Ejecución

TROIS ÉTUDES SUR LE TRILLE ET SUR LE MORDANT

THREE STUDIES ON THE TRILL AND THE MORDENT

DREI STUDIEN ÜBER DEN TRILLER UND DEN PRALLER

TRES ESTUDIOS SOBRE EL TRINO Y SOBRE EL MORDENTE

DU GRUPPETTO

THE TURN

DER DOPPELSCHLAG

EL GRUPETO

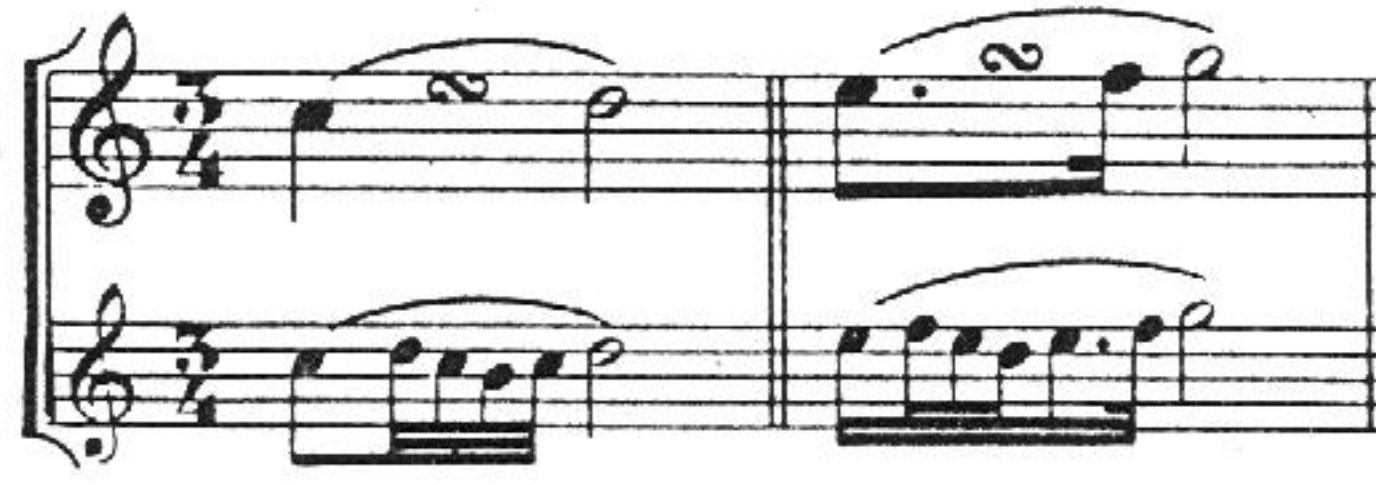
Le Gruppetto, ou Petit Groupe, appelé aussi "Doublé" par les Auteurs anciens, est une broderie d'un emploi fréquent; il s'indique par le signe ∞ précédant la note principale et s'exécute des deux manières suivantes:

Der Doppelschlag (im französischen Sprachgebrauch Gruppetto oder Petit Groupe, auch "doublé" genannt) ist eine häufig angewandte Verzierung. Sie wird durch ∞ bezeichnet und auf folgende zwei Arten ausgeführt:

The turn, or Gruppetto, is an ornament used frequently. It is indicated by the sign ∞ after the principle note, and is played in the two following ways:

Écriture
Written
Schreibweise
Escritura

Exécution
Played
Ausführung
Ejecución



El Grupeto, o Pequeño Grupo llamado también "Doblado" por los Autores antiguos, es un bordado de uso frecuente; indicase con el signo ∞ que precede la nota principal y se ejecuta con ambos modos siguientes:

ÉTUDE SUR LE GRUPPETTO

STUDY ON THE TURN

ETÜDE ZUM DOPPELSCHLAG

ESTUDIO SOBRE EL GRUPETO

Écriture
Written
Schreibweise
Escritura

Exécution
Played
Ausführung
Ejecución



EXEMPLES DE GRUPPETTI DIFFICULTÉS DE DOIGTÉS

EXAMPLES OF THE TURN DIFFICULT FINGERINGS

BEISPIELE FÜR DEN DOPPELSCHLAG SCHWIERIGE GRIFFE

EJEMPLOS DE GRUPETOS DIFICULTADES DE DEDEOS

Si le Mouvement est vif il faut prendre le doigté du trille Ré♭ Mi♭.

Même principe ici: prendre le doigté du trille Mi♭ Fa.

Même remarque: prendre le doigté du trille Fa♯ Sol.

Écriture
Written
Schreibweise
Escritura

Exécution
Played
Ausführung
Ejecución



The fingering of the trill Bb to Eb must be used when the tempo is quick. In schnellem Tempo ist der Trillergriff Des-Es zu nehmen.

Écriture
Written
Schreibweise
Escritura

Exécution
Played
Ausführung
Ejecución



The same principle here: use the fingering of the trill Eb to F. Gleicher Grundsatz Man nehme der Trillergriff Es-F.

Écriture
Written
Schreibweise
Escritura

Exécution
Played
Ausführung
Ejecución



The same remark: use the fingering of the trill F# to G. Gleiche Anweisung. Man nehme den Trillergriff Fis-G.

Si es vivo el movimiento tomese el dedo del trino Ré♭ Mi♭.

Aquí rige el mismo principio: tomese el dedo del trino Mi♭ Fa.

Igual advertencia: tomese el dedo del trino Fa♯ Sol.

ÉTUDE SUR DES GRUPPETTI

STUDY ON TURNS

DOPPELSCHLAG-ETÜDEN

ESTUDIO SOBRE GRUPETOS

Basta moderamente espressivo

Écriture
Written
Schreibweise
Escritura

Exécution
Played
Ausführung
Ejecución



★ Prendre le doigté spécial du Do♯ (1)



(1) Use the special fingering for C# (1) Man nehme den Spezialgriff für Cis (1) Tómesse el dedo especial del Do#.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, including a sixteenth-note triplet. The lower staff contains a rhythmic accompaniment with eighth-note patterns. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and rhythmic elements. Dynamic markings include *f* and *p*. There are also articulation marks like slurs and accents.

GLUCK — MARCHE RELIGIEUSE d'ALCESTE — Religious March of Alceste — Alceste:Religiöser Marsch — Alceste:Marca Religiosa

Andante

Ecriture
Written
Schreibweise
Escritura

Exécution
Played
Ausführung
Ejecución

Third system of musical notation, starting with the tempo marking *Andante* and the dynamic *p*. It includes a *cresc.* (crescendo) marking and a *p* dynamic. The notation shows a melodic line with slurs and a rhythmic accompaniment with triplets.

Fourth system of musical notation, featuring dynamics *mf* (mezzo-forte) and *p*. It includes a *cresc.* marking and continues the melodic and rhythmic themes.

Fifth system of musical notation, featuring dynamics *f* (forte) and *mf*. It includes a *p* dynamic and continues the melodic and rhythmic themes.

Sixth system of musical notation, featuring dynamics *mf cresc.* and *f*. It includes a *p* dynamic and a *cresc.* marking.

Seventh system of musical notation, featuring dynamics *mf* and *f*. It includes a *cresc.* marking and concludes the piece with a final *f* dynamic.

DE LA PETITE NOTE

THE GRACE NOTE

La Petite Note est une note de complément employée en composition pour renforcer la ligne mélodique. Elle est brève ou longue; sa valeur est généralement prise sur celle de la note qui la suit.

The grace note is an extra note used by the composer to strengthen the melodic line. It is short or long; the value is generally taken by that of the note which follows it.

Der Vorschlag ist ein Mittel, dessen man sich in der Komposition bedient, um die melodische Linie zu verstärken. Er ist entweder kurz oder lang. Er nimmt seinen Wert im allgemeinen von dem der nachfolgenden Note.

LA NOTITA

Es la Notita una nota de complemento empleada en la composición para reforzar la línea melódica. Es breve o larga; su valor se toma generalmente de la nota siguiente.

Petite note inférieure — *The acciaccatura below*
Vorschlag von unten — *Notita inferior*



La petite note brève est *bar-rée*. Elle doit être jouée assez vite pour que la note qui la suit ne perde presque rien de sa valeur. Elle peut être inférieure ou supérieure.

The short grace note, or acciaccatura, has a stroke through the stem. It is played as quickly as possible so that it takes no appreciable value from the note which follows it. It may be above or below this note.

Der Notenhals der kleingedruckten Note ist durchstrichen. Sie ist ziemlich schnell zu spielen, damit die nachfolgende Note so gut wie nichts von ihrem Wert verliert. Der Vorschlag kann von oben oder unten erfolgen.

La notita breve es cruzada. Debe tocarse bastante deprisa para que la nota que la sigue no pierda casi nada de su valor. Puede ser inferior o superior.

Petite note supérieure — *The acciaccatura above*
Vorschlag von oben — *Notita superior*



DE L'APPOGGIATURA

THE APPOGGIATURA

Lorsque la petite note n'est pas barrée, elle prend le nom d'*Appoggiature*; sa valeur est, en général, égale à la moitié de celle de la note qui la suit.

L'appoggiature doit avoir une valeur expressive et son nom trouve sa justification dans la simple traduction du mot italien *appoggiare*: appuyer. Elle a pour but de renforcer l'intérêt qui s'attache à une note déterminée de la phrase musicale.

When the grace note has no stroke through the stem it is called an Appoggiatura; its value is usually equal to half the value of the note which follows it.

The appoggiatura is an expressive note, its name comes from the Italian word "appoggiare": to lean. It is used to strengthen the interest of a certain note in a musical phrase.

Bei dieser Verzierung wird der Notenhals der kleinen Note nicht durchstrichen; ihr Wert beträgt im allgemeinen die Hälfte des Wertes der nachfolgenden Note.

Der lange Vorschlag (Italienisch: "appoggiatura", abgeleitet von "appoggiare" = hervorheben, Nachdruck verleihen) steht im Dienste des Ausdrucks. Seine Aufgabe ist es, das Interesse in besonderem Masse auf eine bestimmte Note der musikalischen Phrase zu lenken.

LA APOYATURA

Cuando no se cruza la notita, toma el nombre de Apoyatura cuyo valor es, por lo general, igual a la mitad de la nota siguiente.

Debe tener la apoyatura un valor expresivo y su nombre se justifica por la simple traducción del vocablo italiano "appoggiare": apoyar. Tiene por objeto reforzar el interés que se une a una nota determinada de la frase musical.

Écriture — *Written*
Schreibweise — *Escritura*

Exécution — *Played*
Ausführung — *Ejecución*



Écriture — *Written*
Schreibweise — *Escritura*

Exécution — *Played*
Ausführung — *Ejecución*



Lorsque l'appoggiature longue vient sur une note pointée, il est d'usage de lui donner le tiers de la valeur de la note réelle. Exemple dans ce Menuet d' "Orphée".

When the appoggiatura comes before a dotted note it usually takes one third of the value of the note it precedes. Example from this Minuet from Orpheus.

Steht der lange Vorschlag vor einer punktierten Note, so erhält er gewöhnlich ein Drittel des Wertes der Hauptnote. Ein Beispiel bietet das Menuett aus "Orpheus".

Cuando la apoyatura larga viene sobre una nota puntuada, suele dársele la tercera parte del valor de la nota real: Ejemplo en ese Minué de "Orfeo".

Écriture — *Written*
Schreibweise — *Escritura*

Exécution — *Played*
Ausführung — *Ejecución*



L'appoggiature se fait presque toujours au-dessus de la note réelle. Quelques anciens Maîtres, tel que Couperin, ont employé l'appoggiature inférieure.

The appoggiatura is nearly always written above the note it precedes. Some older composers, like Couperin, used the lower appoggiatura.

Der lange Vorschlag wird fast immer von oben ausgeführt. Einige alte Meister, z. B. Couperin, haben jedoch auch lange Vorschläge von unten vorgeschrieben:

Casi siempre se hace la apoyatura sobre la nota real. Unos antiguos Maestros, como Couperin, han empleado la apoyatura inferior.



L'appoggiature est toujours brève lorsqu'elle n'est pas à un intervalle de seconde de la note réelle.

The grace note is always short when it is more than a second from the note it precedes.

Umfasst der Vorschlag nicht das Intervall einer Sekunde, so wird er nicht lang, sondern stets kurz ausgeführt.

Es siempre breve la apoyatura cuando no dista un intervalo de segunda de la nota real.

Écriture — *Written*
Schreibweise — *Escritura*

Exécution — *Played*
Ausführung — *Ejecución*



Dans les mouvements lents, il est d'usage de donner à l'appoggiature une durée un peu plus longue. Cette interprétation est ainsi plus expressive et moins heurtée.

In slow movements the value of the appoggiatura is a little longer. This interpretation is more expressive and less abrupt.

In langsamem Tempo erhöht man gemeinhin den Wert des langen Vorschlags noch ein wenig, wodurch eine Verstärkung des Ausdrucks möglich wird.

En los movimientos lentos, suele darse a la apoyatura una duración algo más larga. Así resulta más expresiva y menos chocada la interpretación.

Écriture — *Written*
Schreibweise — *Escritura*

Exécution — *Played*
Ausführung — *Ejecución*



Les Auteurs modernes ont abandonné cette façon d'écrire; leur annotation, faite en valeurs réelles traduit ainsi fidèlement leur pensée et supprime toute équivoque relative à l'interprétation des appoggiatures. Cependant, comme tout flûtiste est appelé à exécuter de la musique ancienne, l'élève devra se familiariser de bonne heure avec les signes conventionnels dont celle-ci est pourvue. Voir en tête de ce chapitre page 55 la note relative au "TRAITÉ DES ABBREVIATIONS" de L. FARRENC.

Modern composers have abandoned this manner of writing; their annotation, written out in full, expresses faithfully their ideas, thus avoiding any ambiguities in the interpretation of appoggiaturas. All flutists, however, have to perform old music in which these conventional signs are frequent and the student should become familiar with them at an early date. See the note at the beginning of this chapter page 55, concerning the "TREATISE ON ABBREVIATIONS" by L. FARRENC.

Die modernen Komponisten haben diese Schreibweise aufgegeben. Sie notieren den langen Vorschlag in wirklichen Werten, wodurch ihre Absichten klar zum Ausdruck kommen und Zweifel hinsichtlich der Interpretation ausgeschaltet werden. Da sich jedoch jeder Flötist mit alter Musik zubegeben hat, sollte sich der Schüler rechtzeitig mit den in der alten Musik gebräuchlichen Zeichen vertraut machen. Vergl. den auf S. 55 zu Beginn dieses Kapitels gegebenen Hinweis auf die "Abhandlung über Verzierungszeichen" von L. FARRENC.

Han abandonado los Autores modernos dicho modo de escribir; su anotación, hecha de valores reales traduce así con fidelidad su pensamiento y suprime todo equívoco relativo a la interpretación de las apoyaturas. Sin embargo, ya que todo flautista es llamado a ejecutar música antigua, ha de familiarizarse el alumno, muy temprano, con los signos convencionales de que está llena. Véase, a la cabeza de este capítulo, página 55, la nota relativa al "TRATADO DE LAS ABBREVIATURAS" de L. FARRENC.

BERCEUSE WIEGENLIED

BERCEUSE
Calmo e ben cantato

CANCIÓN DE CUNA
R. Schumann

1ª

2ª

p

mf

p

mf

f

mf

pp

mf

pp

MINUET

MENUET

MENUETT

MINUÉ

Haydn

1^o *f* *tr*

2^a

p

p

p

TRIO

mf 3

f *tr*

mf 3

p *tr*

p 3

cresc. *f* *tr*

TROIS ÉTUDES POUR DEUX FLÛTES SUR DES SIGNES D'AGRÉMENT

THREE STUDIES FOR TWO FLUTES
ON ORNAMENTS

DREI ETÜDEN FÜR ZWEI FLÖTEN
ÜBER DIE VERZIERUNGSZEICHEN

TRES ESTUDIOS PARA DOS FLAUTAS
SOBRE LOS SIGNOS DE ADORNO

Allegro moderato

tr sans terminaison - ohne Nachschlag

The musical score is arranged in three systems, each with two staves for the flutes and two for the piano accompaniment. The first system is marked *mf* and includes the instruction *tr sans terminaison - ohne Nachschlag*. The second system features a *f* dynamic and includes the instruction *ohne Nachschlag tr sans terminaison*. The third system includes a *p* dynamic and also features the instruction *ohne Nachschlag tr sans terminaison*. The score is filled with complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and various trill ornaments.

The musical score is arranged in two systems, each with two staves. The first system includes parts for Flute I (1^a) and Flute II (2^a), and a piano accompaniment. The piano part consists of two staves. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Moderato'. The score includes various musical notations such as slurs, trills (tr), triplets (3), and dynamic markings (p, mf, f, cresc.). The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The flute parts have melodic lines with some trills and slurs. The score is divided into measures by vertical bar lines.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills (tr) and grace notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with trills (tr) and grace notes. The left hand accompaniment is marked *p léger* and *pp*.

Third system of a piano score, marked *Moderato*. It features two staves for the right hand, labeled *1^a* and *2^a*, and a left hand. The right hand is marked *mf* and includes a note with a trill (tr). The left hand is marked *p*. A footnote (1) is present above the system.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with trills (tr) and grace notes. The left hand accompaniment is marked *p* and *cresc.*, leading to a *f* dynamic.

Fifth system of a piano score. The right hand continues with trills (tr) and grace notes. The left hand accompaniment is marked *mf* and *f*.

Sixth system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills (tr) and grace notes. The left hand accompaniment is marked *p*.

Seventh system of a piano score. The right hand has a melodic line with trills (tr) and grace notes. The left hand accompaniment is marked *cresc.* and *f*.

(1) The grace notes very short. — Die kleinen Noten sehr kurz nehmen. — Las notitas muy breves.

ÉTUDE SUR LE TRILLE

STUDY ON THE TRILL

TRILLERETÜDE

ESTUDIO SOBRE EL TRINO

Moderato - Bien également - Even throughout - Sehr gleichmässig - Con mucha igualdad

The musical score consists of ten staves of music, each featuring a series of trills. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is Moderato. The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *cresc.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo). Trills are indicated by the letters 'tr' above the notes, with some trills marked with accidentals (sharps or flats) to indicate specific intervals. The trills are often grouped with slurs and include grace notes. The piece concludes with a *pp* marking and a fermata over the final note.

ÉTUDE SUR LES APPOGGIATURES ET SUR LES NOTES D'AGRÉMENT

STUDY ON APPOGGIATURAS AND GRACE NOTES

ETÜDE ZU DEN VORSCHLÄGEN
UND DEN VERZIERUNGSNOTEN

ESTUDIO SOBRE LAS APOYATURAS Y LAS NOTAS DE ADORNO

L'OISEAU PROPHÈTE

THE PROPHETIC BIRD

DER WUNDERVOGEL

LA AVE AGORERA

R. Schumann

RÉCAPITULATION DES CHAPITRES PRÉCÉDENTS

REVISION ON THE PREVIOUS CHAPTERS

WIEDERHOLUNG
DER VORHERGEHENDEN KAPITEL

REPASO DE LOS CAPÍTULO ANTERIORES

GRAND DUO CONCERTANT POUR DEUX FLÛTES

CONCERT DUET FOR TWO FLUTES

GROSSES KONZERTANTES DUO
FÜR ZWEI FLÖTEN

GRAN DÚO CONCERTANTE PARA DOS FLAUTAS
Haydn

Moderato

The musical score consists of seven systems of staves. The first system shows the beginning of the piece with the tempo marking 'Moderato' and dynamics 'f' for both flutes. The second system includes trills in the first flute part. The third system continues the melodic development. The fourth system features a change in dynamics to 'p' in the piano part. The fifth system shows a return to 'f' dynamics. The sixth system includes a trill in the first flute part. The seventh system concludes the page with a final 'f' dynamic marking.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a trill (tr) and a piano (p) dynamic marking.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a piano (p) dynamic marking and a diminuendo (dim.) marking.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a piano (p) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a trill (tr) and a forte (f) dynamic marking.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a piano (p) dynamic marking.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features alternating forte (f) and piano (p) dynamic markings.

Seventh system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a forte (f) dynamic marking.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p* and *cresc.*

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with a *f* dynamic marking. The lower staff features a bass line with a *b_e* marking.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *p* dynamic marking, and the lower staff has a *mf* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *p* dynamic marking. The lower staff features a bass line with a *mf* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *p* dynamic marking. The lower staff features a bass line with a *mf* dynamic marking.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *f* dynamic marking. The lower staff features a bass line with a *f* dynamic marking.

Seventh system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *p* dynamic marking. The lower staff features a bass line with a *p* dynamic marking.

Eighth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *f* dynamic marking. The lower staff features a bass line with a *f* dynamic marking.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with some rests and slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *f*. Chord symbols \sharp^{\flat} and \sharp^{\flat} are written above the upper staff.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with a trill (*tr*) and slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *p*.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, *f*, and *p*.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and a crescendo (*cresc.*). The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, *f*, *p*, and *f*.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *mf*.

Seventh system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Eighth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *pp*.

Minuetto

mezza voce

f

p

f

p

TRIO

The first system of the Trio section consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with notes G4, A4, B-flat4, C5, B-flat4, A4, G4, F4, E-flat4, and D4. Dynamic markings include *sf* and *p*. The lower staff begins with a bass clef and contains a bass line with notes G3, F3, E-flat3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E-flat2, and D2. Dynamic markings include *rfz* and *p*.

The second system continues the Trio section. The upper staff features a melodic line with notes G4, A4, B-flat4, C5, B-flat4, A4, G4, F4, E-flat4, and D4. Dynamic markings include *rfz*. The lower staff features a bass line with notes G3, F3, E-flat3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E-flat2, and D2. Dynamic markings include *p* and *rfz*.

The third system continues the Trio section. The upper staff features a melodic line with notes G4, A4, B-flat4, C5, B-flat4, A4, G4, F4, E-flat4, and D4. Dynamic markings include *rfz* and *mf*. The lower staff features a bass line with notes G3, F3, E-flat3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E-flat2, and D2. Dynamic markings include *rfz*.

The fourth system continues the Trio section. The upper staff features a melodic line with notes G4, A4, B-flat4, C5, B-flat4, A4, G4, F4, E-flat4, and D4. Dynamic markings include *rfz*. The lower staff features a bass line with notes G3, F3, E-flat3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E-flat2, and D2. Dynamic markings include *rfz*.

The fifth system continues the Trio section. The upper staff features a melodic line with notes G4, A4, B-flat4, C5, B-flat4, A4, G4, F4, E-flat4, and D4. Dynamic markings include *pp* and *rfz*. The lower staff features a bass line with notes G3, F3, E-flat3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E-flat2, and D2. Dynamic markings include *rfz* and *pp*.

The sixth system continues the Trio section. The upper staff features a melodic line with notes G4, A4, B-flat4, C5, B-flat4, A4, G4, F4, E-flat4, and D4. Dynamic markings include *p* and *rfz*. The lower staff features a bass line with notes G3, F3, E-flat3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E-flat2, and D2. Dynamic markings include *p* and *rfz*.

Min. D.C.
jusque là

Adagio

dolce

tr

The musical score is written for piano in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of six systems of two staves each. The tempo is marked 'Adagio' and the mood is 'dolce'. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and trills. The first system begins with a 'dolce' marking. Trills are indicated by 'tr' above notes in the first and second systems. The piece features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some longer note values. The overall texture is lyrical and flowing.

First system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with triplets and trills, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamic markings include *p* and *decrease.*

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic phrases, and the left hand maintains the accompaniment. A *pp* marking is present.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line with trills. Dynamic markings include *p* and *tr*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a continuous stream of sixteenth-note patterns, while the left hand has a simple accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns, and the left hand has a simple accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with trills and slurs. The left hand has a simple accompaniment. A *f* marking is present.

First system of musical notation. The upper staff features a series of sixteenth-note chords with slurs, starting with a piano (*p*) dynamic. The lower staff contains a few notes and rests.

Second system of musical notation. The upper staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic, then a piano (*p*) dynamic.

Third system of musical notation. Both the upper and lower staves contain continuous sixteenth-note chords with slurs.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues with sixteenth-note chords, while the lower staff has rests.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a piano (*p*) dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking. The lower staff also has a *dim.* marking.

Sixth system of musical notation. Both the upper and lower staves end with a pianissimo (*pp*) dynamic.

Allegro

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system starts with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic. The third system returns to piano (*p*). The fourth system has a forte (*f*) dynamic. The fifth system is marked *p dolce*. The sixth system starts with piano (*p*) and includes a forte (*f*) dynamic in the bass line.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes trills marked with *tr* and slurs. The bass staff features a steady accompaniment.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic themes. The notation includes various note values and slurs.

Fourth system of musical notation, characterized by a more melodic and lyrical feel. It includes a dynamic marking of *p* in both staves.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic contrast with a *f* marking in the bass staff and a *p* marking in the treble staff.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble staff and a supporting accompaniment in the bass staff.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with slurs and accents, marked *cresc.* and *f*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked *p*. The lower staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked *p*. The lower staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked *f* and *p*. The lower staff continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked *p dolce*. The lower staff continues the accompaniment, marked *p dolce*.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked *f* and *tr*. The lower staff continues the accompaniment, marked *mf*.



N.B. Arrivé à la fin de la deuxième Partie de la Méthode, l'élève travaillera utilement l'ouvrage suivant:
 GARIBOLDI. EXERCICES JOURNALIERS pour FLÛTE SEULE (Alphonse LEDUC Editeur)